

MAWAY KI MA NEEK

Durée 0'19 Date 06 11 1990

Je chante mon amour...

C'est toi que je préfère,
C'est toi que je veux.
Je chante pour mon amoureux

Mots-clés/Fonctions

Relations affectives

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Diaba Diawara

Âge

5

Ethnie/Culture

Bambara

Sexe

féminin

Langue

Bambara

TOPONYME

Tambacounda (Bounama Diallo)

Sénégal

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo _____

Chanson de filles

Diffusion: aucune

AÏDA NDIAAY

Durée 0'22 Date 06 11 1990

Nom propre

Vous avez dit que vous n'épouserez jamais un expatrié.
Mais se marier avec un expatrié, c'est se coucher dans un lit moelleux.
Trois femmes ont accepté, deux se sont égarées et la troisième, sa mère l'a pleurée.

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales
Message

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Adama Diaw

| | |
|-------------|-----------------------|
| Âge | Ethnie/Culture |
| 8 | Wolof |
| Sexe | Langue |
| féminin | Wolof |

TOPONYME

Tambacounda (Bounama Diallo)

| | |
|---------|---------|
| Sénégal | Afrique |
|---------|---------|

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo

GODIFORO

Durée 0'29 Date 06 11 1990

Morceau d'or

Récit d'un enfant qui, en cours de voyage, ramasse un morceau d'argent et prend soin de le remettre à sa mère.

Mots-clés/Fonctions

Valeurs morales

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Moussa Sanè + groupe

Âge

9

Ethnie/Culture

Mandingue

Sexe

masculin

Langue

Mandingue

TOPONYME

Tambacounda (Bounama Diallo)

Sénégal

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo

Un enfant ne peut que rarement prendre des décisions sans le conseil de ses parents; ce modèle de dépendance se répète à plusieurs niveaux (hommes/femmes, vieux/jeunes, mari/épouses)

Relever le caractère narratif du récit chanté par le soliste entrecoupé par une expression chantée par le groupe.

Diffusion: aucune

N'DIAYO - N'DIAYE

Durée 1'21 Date 06 11 1990

Nom propre

Eloge d'un personnage connu pour ses qualités.

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales
Relations affectives

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

Maimouna Cissé + groupe

| | |
|-------------|-----------------------|
| Âge | Ethnie/Culture |
| 11 | Bambara |
| Sexe | Langue |
| féminin | Sérère |

TOPONYME

Tambacounda (Bounama Diallo)

| | |
|---------|---------|
| Sénégal | Afrique |
|---------|---------|

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo _____

Manquent les informations

BILAYTIED A NEEKH

Durée 0'37 Date 06 11 1990

Le riz est bon

Description des différents condiments accompagnant le plat de riz et de poisson .

Les condiments font une ronde et applaudissent avant d'entrer dans le riz

Mots-clés/Fonctions

Jeu

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

Ahmadou Sylla + groupe

Âge

11

Ethnie/Culture

Malinké

Sexe

masculin

Langue

Wolof

TOPONYME

Tambacounda (Bounama Diallo)

Sénégal

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Le jeu consiste à augmenter la vitesse du débit.

Chanson à caractère humoristique,

Photo

Diffusion:

WOULO KO NO

Durée 0'25 Date 06 11 1990

En brousse

Un enfant qui portait unealebasse de nourriture à son père qui est en brousse a laissé tombé le contenu. Son père n'aura rien à manger. Dans le refrain l'enfant exprime son regret.

Mots-clés/Fonctions

Narration
Valeurs morales

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Mamadou Kebè

| | |
|-------------|-----------------------|
| Âge | Ethnie/Culture |
| 8 | Malinké |
| Sexe | Langue |
| masculin | Mandingue |

TOPONYME

Tambacounda (Bounama Diallo)

| | |
|---------|---------|
| Sénégal | Afrique |
|---------|---------|

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Une des tâche propres aux jeunes garçons ou filles est de porter de la nourriture aux hommes dans les champs.

Photo _____

Diffusion: aucune

BOOTE

Durée 0'29 Date 06 11 1990

Au revoir

Mon père doit partir pour un long voyage.
Je lui souhaite une bonne route

Mots-clés/Fonctions

Relations familiales

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Emmanuel Sagna

| | |
|-------------|-----------------------|
| Âge | Ethnie/Culture |
| 5 | Djola |
| Sexe | Langue |
| masculin | Djola/bambara |

TOPONYME

Tambacounda (Bounama Diallo)

| | |
|---------|---------|
| Sénégal | Afrique |
|---------|---------|

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo

Chanson d'adieu.

Il est très fréquent que des membres d'une famille doivent partir pour subvenir aux besoins de leur famille. Plusieurs chansons font référence à cette situation

Le terme *père* inclue les hommes adultes de la famille.

Diffusion: aucune

NONO

Durée 0'20 Date 06 11 1990

Donne moi du lait

J'ai faim, je n'ai pas mangé depuis deux jours
Toi qui as du lait, donne-moi du lait

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales
Valeurs morales

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Mamadou Kebè

Âge

8

Ethnie/Culture

Malinké

Sexe

féminin

Langue

Malinka

TOPONYME

Tambacounda (Bounama Diallo)

Sénégal

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Exemple d'un thème qui revient souvent dans les chansons, celui de la solidarité et de l'exigence de la solidarité
Solidarité et compassion qui s'expriment dans toute les épreuves, qu'elles soient physiques ou psychologiques.



Photo **0143**

Diffusion: aucune

SÉNÉGAL MOSSOU

Durée 0'43 Date 06 11 1990

Femmes du Sénégal

Exhortation des femmes et des filles à la concorde et au travail.

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales
Valeurs morales

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Sophie Ndiaye

Âge

9

Ethnie/Culture

Diola

Sexe

féminin

Langue

Mandingue

TOPONYME

Tambacounda (Bounama Diallo)

Sénégal

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo

Il s'agit d'un thème "féminin" très particulier au contexte culturel et cela à double titre:

- très tôt, les filles sont amenées à effectuer des tâches ménagères et éducatives exigeantes; il faut donc les stimuler à cette "vocation". Cette situation explique le nombre peu élevé de filles dans les écoles;

- il semblerait que la relation entre coépouses est marquée de nombreuses rivalités; les enfants subissent ces influences néfastes.

SALAMALEKUM

Durée 1'08 Date 06 11 1990

Salut

Invitation aux enfants à faire preuve d'assiduité dans les études pour faciliter la tâche des autorités scolaires et gouvernementales et pour construire le pays.

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales
Valeurs morales
École

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Sophie Ndiay

Âge

9

Ethnie/Culture

Diola

Sexe

féminin

Langue

Wolof

TOPONYME

Tambacounda (Bounama Diallo)

Sénégal

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

L'invitation à fréquenter l'école, à travailler est le thème de nombreuses chansons.

Photo

FASOUO

Durée 0'13 Date 06 11 1990

Chez soi

Les expatriés sont invités à construire et à a investir dans le pays

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales
Message

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Mariama Camara

Âge

8

Ethnie/Culture

Malinké

Sexe

féminin

Langue

Malinka

TOPONYME

Tambacounda (Bounama Diallo)

Sénégal

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo

Cette chanson est interprétée généralement par une soliste et un chœur qui ponctue la narration par la formule *ité*.

Diffusion: aucune

WEETAAY

Durée 1'08 Date 06 11 1990

Solitude

Un parent est mort; il laisse un grand vide.
Nous ne cesserons jamais de pleurer notre bon père Boumana Diallo.
O solitude, que c'est douloureux la solitude.

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Fatoumata Sissokho

Âge

10

Ethnie/Culture

Bambara

Sexe

féminin

Langue

Wolof

TOPONYME

Tambacounda (Bounama Diallo)

Sénégal

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo

Boumana Diallo était une chef de village très respecté.

NDIOUGOULOUKO

Durée 1'07 Date 06 11 1990

Mes ennemis

Pendant longtemps, une femme ne réussissait pas à avoir des enfants. Quand enfin, elle a accouché, elle a mis au monde des jumeaux. Le premier s'appelle TCHELI et le deuxième KOOTÈ MOKHOBÀ. Elle dit à ses deux enfants sa fierté qu'elle ressent devant tous ceux qui pensaient qu'elle n'aurait pas d'enfants.

Mots-clés/Fonctions

Berceuse
Narration

Accompagnement

Claquement de doigts

INTERPRETES

Ndeye Sakiliba + sa fille Astou

| | |
|------------------------|----------------------------------|
| Âge adulte | Ethnie/Culture Bambara |
| Sexe féminin | Langue Bambara |

TOPONYME

Tambacounda

Sénégal Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

L'enregistrement a été réalisé dans la case de Mme Sakiliba

Photo

NIMIAMBA

Durée 1'36 Date 06 11 1990

Serpent boa

Un petit enfant est en train jouer au bord de l'eau. Sa maman en venant le chercher s'aperçoit qu'un boa est tout proche de lui. De peur d'alerter le boa, la maman chante une berceuse à l'enfant pour que celui-ci lui revienne.
"Oh toi, mon fils, reviens dans les bras de ta maman avant que le boa ne t'avale."

Mots-clés/Fonctions

Berceuse
Narration

Accompagnement

Claquement de doigts

INTERPRETES

Ndeye Sakiliba + sa fille Astou

| | |
|------------------------|----------------------------------|
| Âge adulte | Ethnie/Culture Bambara |
| Sexe féminin | Langue Bambara |

TOPONYME

Tambacounda

| | |
|---------|---------|
| Sénégal | Afrique |
|---------|---------|

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo _____

L'enregistrement a été réalisé dans la case de Mme Sakiliba.

ASTA DAMBA

Durée 1'02 Date 06 11 1990

Nom propre

L'histoire de l'homme blanc qui est venu construire le chemin de fer jusqu'à Tambacounda.

Mots-clés/Fonctions

Berceuse
Narration

Accompagnement

Claquement de doigts

INTERPRETES

Ndeye Sakiliba + sa fille Astou

| | |
|------------------------|----------------------------------|
| Âge adulte | Ethnie/Culture Bambara |
| Sexe féminin | Langue Bambara |

TOPONYME

Tambacounda

| | |
|---------|---------|
| Sénégal | Afrique |
|---------|---------|

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo _____

L'enregistrement a été réalisé dans la case de Mme Sakiliba.

BATOUBA DIARRA JO

Durée 1'10 Date 06 11 1990

Nom propre

Éloge d'un homme qui a marqué le quartier par sa sagesse.

Mots-clés/Fonctions

Berceuse
Narration

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Astou Seck + sa mère

Âge

13

Ethnie/Culture

Bambara

Sexe

féminin

Langue

Bambara

TOPONYME

Tambacounda

Sénégal

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo _____

L'enregistrement a été réalisé dans la case de Mme Sakiliba.

DIARABI

Durée 1'00 Date 06 11 1990

Serpent boa

Chanson décrivant les rapports amoureux entre êtres humains (homme/femme ou mère/enfant)

Mots-clés/Fonctions

Berceuse
Narration

Accompagnement

Claquement de doigts

INTERPRETES

Ndeye Sakiliba + sa fille Astou

Âge

adulte

Ethnie/Culture

Bambara

Sexe

féminin

Langue

Bambara

TOPONYME

Tambacounda

Sénégal

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo _____

L'enregistrement a été réalisé dans la case de Mme Sakiliba.

GUINANDI

Durée 1'36 Date 06 11 1990

La souris

Une souris vante ses exploits devant le chat et le chat mange la souris; le chat vante ses exploits devant le chien et le chien mange le chat; ainsi de suite pour chien/lion, lion/feu, feu/eau, eau/terre, terre/univers.

Mots-clés/Fonctions

Métaphore
Valeurs morales
Animaux

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Karim Diabakhate

Âge

11

Ethnie/Culture

Bambara

Sexe

masculin

Langue

Bambara

TOPONYME

Tambacounda (Le Plateau)

Sénégal

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo

Les forces que nous possédons ne nous appartiennent pas; elles appartiennent toujours à un être supérieur.

La métaphore est un modèle fréquemment utilisé pour transmettre des messages à caractère moral, social ou religieux; cette formule est aussi très présente dans les chants d'initiation.

Pour des occidentaux, le décodage est généralement difficile.

DAADO

Durée 0'41 Date 06 11 1990

Prénom

Je suis la dernière de la famille, mon père ne s'occupe pas de moi.
Mon père ne me donne rien, il ne m'achète ni robe, ni chaussures
Toi, le tailleur, donne-moi une robe
Toi, le cordonnier, donne-moi des chaussures
Toi, le marchand,

Mots-clés/Fonctions

Relations familiales
Relations sociales

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Fatoumata Diankha

Âge

11

Ethnie/Culture

Soninké

Sexe

féminin

Langue

Soninké

TOPONYME

Tambacounda (Le Plateau)

Sénégal

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo _____

Complainte ayant trait aux familles nombreuses et particulièrement aux filles des familles nombreuses qui sont défavorisées par rapport aux garçons.

MA TEEKI MBISKIT

Durée 0'35 Date 06 11 1990

J'ai renversé un paquet de biscuits

J'ai renversé un paquet de biscuits et je l'ai piétiné.
Les biscuits sont en pleurs.
Allez appeler le sucre avant que le pain ne pleure.
Mon fiancé a trouvé une chambre et l'a démolie ensuite.
Si jamais Dieu m'accorde une longue vie, je porterai ton enfant sur mon dos.
Je sais que tu es amoureux de ton père, mais je le suis autant que toi...

Mots-clés/Fonctions

Mariage
Métaphore

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Awa Diallo

| | |
|---------|----------------|
| Âge | Ethnie/Culture |
| 9 | Peul |
| Sexe | Langue |
| féminin | Wolof |

TOPONYME

Tambacounda (Le Plateau)

| | |
|---------|---------|
| Sénégal | Afrique |
|---------|---------|

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo

Chanson que l'on peut entendre dans une cérémonie précédent le mariage.
Elle est chargée de symboles non décodés.
Mélodie monodique sous forme de parler rythmé
À noter l'emprunt au mot *biscuit*.

Diffusion: aucune

MANO NIAWO

Durée 0'18 Date 06 11 1990

Vous ne pouvez pas être vil

Toi le noble qui as toujours pris en considération nos conseils, tu ne peux pas faire de mauvaises actions dans ta vie.
Ta conscience ne le permet pas.

Mots-clés/Fonctions

Valeurs morales

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Rabia Mbakhé

| | |
|-------------|-----------------------|
| Âge | Ethnie/Culture |
| 9 | Maure |
| Sexe | Langue |
| féminin | Wolof |

TOPONYME

Tambacounda (Le Plateau)

| | |
|---------|---------|
| Sénégal | Afrique |
|---------|---------|

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo

Chanson caractéristique de griot reprise fragmentairement par une fillette de famille de griots.

Diffusion: aucune

DJIGUI

Durée 0'21 Date 06 11 1990

L'espoir

Je n'ai espoir que dans Dieu.
Je en compte que sur Dieu.

Mots-clés/Fonctions

Valeurs religieuses

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Fatoumata Diarra

Âge

8

Ethnie/Culture

Bambara

Sexe

féminin

Langue

Bambara

TOPONYME

Tambacounda (Le Plateau)

Sénégal

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo

Le terme de Dieu fait référence à une force supérieure

Diffusion: aucune

DIANYA

Durée 0'30 Date 06 11 1990

Prénom

On invoque le ciel pour qu'il exauce nos prières de demande de toujours avoir de l'eau et de ne pas connaître la sécheresse.

Mots-clés/Fonctions

Mariage

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Mariama Banora

Âge

9

Ethnie/Culture

Bambara

Sexe

féminin

Langue

Bambara

TOPONYME

Tambacounda (Le Plateau)

Sénégal

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo

Prière caractéristique des cérémonies de mariage; elle s'inscrit dans le thème de la fécondité.

En cas de sécheresse, cette prière est également chantée à la mosquée.

Diffusion: aucune

KAFOO

Durée 2'27 Date 06 11 1990

Le travail solidaire

J'invite les enfants du Plateau à se regrouper pour développer le quartier.
Prenez vos pelles, vos râteaux, tous vos instruments.
Si quelqu'un s'oppose à notre action, on luttera ensemble pour la défense de notre pays.

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Fatoumata Sissokho

Âge

14

Ethnie/Culture

Bambara

Sexe

féminin

Langue

Bambara

TOPONYME

Tambacounda (Le Plateau)

Sénégal

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo _____

Chanson caractéristique des griots.
Fatoumata fait partie d'une famille de griots.

ALOUWALI

Durée 0'47 Date 06 11 1990

Travaillez

Qu'est-ce qui ennoblit le Sénégal si ce n'est le travail de la femme?
Le travail ménager, la lessive, l'éducation, les travaux champêtres,
l'extraction de l'or,....
Le Sénégal a besoin du travail de toutes les femmes.

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales
Message

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Fatoumata Sissokho

| | |
|---------|----------------|
| Âge | Ethnie/Culture |
| 14 | Bambara |
| Sexe | Langue |
| féminin | Bambara |

TOPONYME

Tambacounda (Le Plateau)

Sénégal Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo

Il s'agit d'un thème "féminin" très particulier au contexte culturel: très tôt, les filles sont amenées à effectuer des tâches ménagères et éducatives exigeantes; il faut donc les stimuler à cette "vocation".

Cette situation explique le nombre peu élevé de filles dans les écoles

Voir Notice 0198

Chanson caractéristique des griots.
Fatoumata fait partie d'une famille de griots.

KELINDI

Durée 0'34 Date 06 11 1990

Danse

Cette danse est sacrée et n'importe qui ne peut pas la danser. Si on la danse sans être protégé par des talismans ou autres secrets, on s'expose à être malade et même à mourir.

Mots-clés/Fonctions

Valeurs religieuses

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Fatoumata Sissokho

Âge

14

Ethnie/Culture

Bambara

Sexe

féminin

Langue

Bambara

TOPONYME

Tambacounda (Le Plateau)

Sénégal

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo

Chanson caractéristique des griots.
Fatoumata fait partie d'une famille de griots.

Diffusion: aucune

SANDJI KONONTO

Durée 0'29 Date 06 11 1990

La neuvième année

Maman dit qu'elle a attendu très longtemps avant d'assister à cette cérémonie. Ce jour-là est sacré et c'est un grand jour.
Le surveillant des circoncis attend aussi ce jour parce qu'il va pouvoir se venger de toutes les offenses que les circoncis lui ont fait subir.

Mots-clés/Fonctions

Initiation
Accueil

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Mamadou Sow

| | |
|----------|----------------|
| Âge | Ethnie/Culture |
| 14 | Peul |
| Sexe | Langue |
| masculin | Bambara |

TOPONYME

Tambacounda (Le Plateau)

| | |
|---------|---------|
| Sénégal | Afrique |
|---------|---------|

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo

Ce type de chants se situe au troisième temps fort de ces cérémonies initiatiques a cours duquel les adultes accueillent solennellement les nouveaux initiés et les enfants les remercient.

Diffusion: aucune

RISSO

Durée 0'18 Date 06 11 1990

Prénom

Invitation à la tolérance et à la cohabitation pacifique entre les membres de la communauté.

Mots-clés/Fonctions

Relations sociales

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Mamadou Sow

Âge

14

Ethnie/Culture

Peul

Sexe

masculin

Langue

Bambara

TOPONYME

Tambacounda (Le Plateau)

Sénégal

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo

Le contexte familial et communautaire impose à ses membres une promiscuité parfois difficile à supporter.

Diffusion: aucune

AVANT UNE SÉANCE D'ENREGISTREMENT

Durée 1'05 Date 06 11 1990

Voix d'enfants

Une cinquantaine de garçons et de filles sont réunis dans une salle de classe pour une séance d'enregistrements.

Mots-clés/Fonctions

Ambiance

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Groupe

Âge

8 à 14

Ethnie/Culture

Diverses

Sexe

mixte

Langue

Diverses

TOPONYME

Tambacounda (Le Plateau)

Sénégal

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo _____

Pour garder une certaine spontanéité, nous demandons aux adultes de ne pas préparer les enfants à chanter. Ce n'est que lors de notre présence dans le milieu que les enfants sont invités à venir chanter.

La question étant de savoir si ces enfants sont porteurs des traditions pour les générations futures.

Diffusion: aucune

BAAL LE MA

Durée 0'35 Date 06 11 1990

Excusez-moi

Excusez-moi (la traduction manque)

Mots-clés/Fonctions

Jeu

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

Sidi Niane

Âge

10

Ethnie/Culture

Peul

Sexe

masculin

Langue

Wolof

TOPONYME

Tambacounda (Cour de Mme Diop)

Sénégal

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo _____

Jeu de tape-mains

L'enregistrement a été réalisé dans la cour desservant un ensemble de cases; plusieurs adultes sont présents, des animaux aussi. La séance a été interrompue à cause de la poussière et d'une bataille entre les garçons. Toutes les chansons de jeux sont accompagnées de gestes ou de danses très animées; les paroles ne semblent pas avoir une place importante. Il est souvent difficile d'en obtenir la signification. Il s'agit d'onomatopées ou de jeux de mots à partir de gestes quotidiens, de mouvements d'animaux.

Plusieurs chansons d'enfants font référence aux soldats stationnés dans les villages ou petites villes. Le ton est généralement badin, moqueur.

Diffusion: aucune

JAM-JAM

Durée 0'44 Date 06 11 1990

Onomatopée

Chanson satirique sur les anciens combattants; on se moque de leur tenue, de leur façon de marcher.

Mots-clés/Fonctions

Jeu

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

Sadio Diallo

Âge

10

Ethnie/Culture

Peul

Sexe

masculin

Langue

Poular

TOPONYME

Tambacounda (Cour de Mme Diop)

Sénégal

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo

Jeu de tape-mains

L'enregistrement a été réalisé dans la cour desservant un ensemble de cases; plusieurs adultes sont présents, des animaux aussi. La séance a été interrompue à cause de la poussière et d'une bataille entre les garçons. Toutes les chansons de jeux sont accompagnées de gestes ou de danses très animées; les paroles ne semblent pas avoir une place importante. Il est souvent difficile d'en obtenir la signification. Il s'agit d'onomatopées ou de jeux de mots à partir de gestes quotidiens, de mouvements d'animaux.

Plusieurs chansons d'enfants font référence aux soldats stationnés dans les villages ou petites villes. Le ton est généralement badin, moqueur.

SIRANDOU

Durée 0'45 Date 06 11 1990

Intraduisible

Mots-clés/Fonctions

Sans traduction

Jeu de mots

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Aissatou Touré

Âge

8

Ethnie/Culture

Peul

Sexe

féminin

Langue

Bambara

TOPONYME

Tambacounda (Cour de Mme Diop)

Sénégal

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo

Jeu d'élimination

L'enregistrement a été réalisé dans la cour desservant un ensemble de cases; plusieurs adultes sont présents, des animaux aussi. La séance a été interrompue à cause de la poussière et d'une bataille entre les garçons. Toutes les chansons de jeux sont accompagnées de gestes ou de danses très animées; les paroles ne semblent pas avoir une place importante. Il est souvent difficile d'en obtenir la signification. Il s'agit d'onomatopées ou de jeux de mots à partir de gestes quotidiens, de mouvements d'animaux.

BAAL MA

Durée 0'27 Date 06 11 1990

Excusez-moi

Mots-clés/Fonctions

Sans traduction

Jeu

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Mariama Diallo

Âge

12

Ethnie/Culture

Peul

Sexe

féminin

Langue

Wolof/français

TOPONYME

Tambacounda (Cour de Mme Diop)

Sénégal

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo

Jeu de mots.

Danse

L'enregistrement a été réalisé dans la cour desservant un ensemble de cases; plusieurs adultes sont présents, des animaux aussi. La séance a été interrompue à cause de la poussière et d'une bataille entre les garçons.

Toutes les chansons de jeux sont accompagnées de gestes ou de danses très animées; les paroles ne semblent pas avoir avoir une place importante. Il est souvent difficile d'en obtenir la signification. Il s'agit d'onomatopées ou de jeux de mots à partir de gestes quotidiens , de mouvements d'animaux.

Diffusion: aucune

TENCOULEUR

Durée 0'27 Date 06 11 1990

Intraduisible

Mots-clés/Fonctions

Sans traduction

Jeu

Accompagnement

Aucun

INTERPRETES

Lidiane Barry

Âge

10

Ethnie/Culture

Peul

Sexe

féminin

Langue

Wolof

TOPONYME

Tambacounda (Cour de Mme Diop)

Sénégal

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo

Jeu de mots.

Danse

L'enregistrement a été réalisé dans la cour desservant un ensemble de cases; plusieurs adultes sont présents, des animaux aussi. La séance a été interrompue à cause de la poussière et d'une bataille entre les garçons.

Toutes les chansons de jeux sont accompagnées de gestes ou de danses très animées; les paroles ne semblent pas avoir avoir une place importante. Il est souvent difficile d'en obtenir la signification. Il s'agit d'onomatopées ou de jeux de mots à partir de gestes quotidiens , de mouvements d'animaux.

Diffusion: aucune

AMINATO TOLLÈ

Durée 0'30 Date 06 11 1990

Prénom ou sobriquet

Intraduisible

Mots-clés/Fonctions

Jeu

Accompagnement

Frappements de mains

INTERPRETES

**Idiatou Barry
Mariama Diallo**

Âge

10

Ethnie/Culture

Peul

Sexe

féminin

Langue

Poular

TOPONYME

Tambacounda (Cour de Mme Diop)

Sénégal

Afrique

INFORMATIONS CICONSTANTIELLES

Photo

Jeu de tape-mains

L'enregistrement a été réalisé dans la cour desservant un ensemble de cases; plusieurs adultes sont présents, des animaux aussi. La séance a été interrompue à cause de la poussière et d'une bataille entre les garçons. Toutes les chansons de jeux sont accompagnées de gestes ou de danses très animées; les paroles ne semblent pas avoir avoir une place importante. Il est souvent difficile d'en obtenir la signification. Il s'agit d'onomatopées ou de jeux de mots à partir de gestes quotidiens , de mouvements d'animaux.